

William Willis, the complete Britisher

Charles R. S. MANDERS

Counsellor (Scientific) British Embassy, Japan

Today is an auspicious day, it is the true birthday of our Queen, Elizabeth II ; the reputed birthday of Shakespeare our most noted poet and playwright, whilst the English community in Tokyo today celebrates St. George's Day, the day of the patron Saint of England.

William Willis, the complete Britisher

I come from a country made up of four countries-England, Wales, Scotland and Northern Ireland—and its correct name is the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Our national flag combines four flags.

William Willis, whose services we celebrate today, was a complete Britisher. He was born in County Fermanagh of Northern Ireland in 1837. He obtained his doctorate (M.D. Edin.) from the University of Edinburgh in Scotland in 1859. Moving next to England he spent two years as House Physician at the well-known Middlesex Hospital in London and qualified as a Member of the Royal College of Physicians (M.R.C.P. Lond.). For three years after his period in Japan Willis joined his brother in practise in Wales. In commemoration of these facts may I present to the Medical School Library these books on Ireland, Scotland, England, London and Wales?

Character

Quite close to where William Willis was born is the town of Enniskillen, a town that has given its name to two famous regiments of the British Army, the Royal Inniskilling Fusiliers and the Royal Inniskilling Dragoons. It is also a fact that a disproportionate number of notable British military leaders have come from Northern Ireland. It was natural, therefore, that William Willis should have been bold and adventurous and it is not surprising that he should have come to Japan-no small undertaking 100 years ago!

Further qualifications

Willis came to Edo in 1861 as Medical Officer to the British Legation, forerunner of the Embassy which I serve. His medical qualifications were, even then, particularly good. As a student at Edinburgh Willis was unusually fortunate. The three leading surgeons of the day, one of them possibly the greatest surgeon ever, were his teachers. James Syme was Professor of Surgery and Dean of Medicine, a pioneer in the use of anaesthetics. James Young Simpson was Professor of Midwifery and the first in Britain to see the advantages of ether which he introduced in 1846. A year later Simpson introduced chloroform as general anaesthetic. Joseph Lister was assistant to Syme and in 1857 produced his classic paper "The Early Stages of Inflammation". It was Lister who introduced catgut ligature for wounds, the new type dressing of medicated absorbent gauze, aseptic surgery and germ-free operating rooms. These latter were achieved by the liberal spraying of 5% phenol. Willis drew inspiration from the greatest medical men of his time and brought their medical technology to Japan.

A year after the return to England in 1882 Willis obtained the Fellowship of the Royal College of Surgeons (F.R.C.S.)—the qualification of a leading surgeon specialist. In 1893, the year before his death, he gained the Diploma in Public Health (D.P.H.), the qualification sought by preventive medicine specialists. William Willis was an excellent medical man adding to his knowledge, experience and qualifications throughout his career.

The Period in Japan

In 1868, after six years' work at the British Legation Willis resigned his post and offered his services to the Japanese. At the time I believe some surprise was expressed that Willis treated wounded of both Government and insurgent armies. I would merely comment that the Medical profession is degraded when it puts politics before

human suffering. Willis never forgot the Hippocratic oath. When peace came he was put in charge of a newly-built large Government Hospital and was instrumental in setting up for the Government the Tokyo Medical School which has since become the Medical School of Tokyo University. In 1870 came the invitation from General Saigo for Willis to come to Kagoshima. In 1868 Willis was only 31 years of age but he was already possessed of experience far in excess of his years. It is much to the credit of the Japanese Government and of the authorities in Kagoshima that they supported this brilliant young man so strongly. Willis worked in Kagoshima for the twelve highly productive and, at times, greatly disturbed years that are in our minds today. He left Japan in 1882 never to return.

Why did he leave?

Now Willis had a wife and family in Kagoshima. His services had been warmly appreciated and, I am pleased to note, he had received a generous salary. The work had been most rewarding. Not a few early pupils had proved extremely competent and there was every reason to expect continued success. There must too have been a strong loyalty to the memory of Saigo Takamori and others. However Willis left in 1882 and I suppose every future biographer will find a different reason for his departure. I have been a professor and know that a stage comes when the sensible teacher steps back and lets the pupils take over, adding to the subject something of their personalities and something from their understanding of the national and local background conditions. By 1882 Willis undoubtedly saw that the time had come for him to step back.

Why did Willis stay so long?

You remember that in September 1862 there was an unfortunate incident near Yokohama in which two British were seriously wounded and one life was lost. This was followed in August 1863 by the appearance of a British Naval Squadron of seven ships in Kagoshima Bay. These were fired upon and there was some bombardment of the city. Out of these unpromising incidents, however, has blossomed forth a firm friendship. Many will say, Kagoshima, city of Sakurajima—I say, Kagoshima, cradle of Anglo-Japanese friendship! Naturally William Willis was happy here.

It is with the greatest pleasure that I congratulate the grandchildren of William Willis, who are here today, upon their inspiring grandfather of whom Great Britain is justly proud. I am sure that having a famous British grandfather cannot always have been easy for you.

It is now a hundred years since William Willis introduced British medicine into Japan, teaching for a few months in Tokyo before proceeding to his main work in Kagoshima. I trust this happy association in the medical field between my country and Japan will continue and that the Medical School of Kagoshima University will find the next hundred years filled with excitement and success. (Address from centenary celebration of introduction of British medicine into Japan on April 21st, 1968).

偉大なイギリス人, ウィリアム・ウィリス

Charles R. S. MANDERS

Counsellor (Scientific) British Embassy, Japan

英国大使 Pilcher 御夫妻は公務御多忙のため御臨席できませんでした。御夫妻の遺憾の意と、この式典が盛大であります様にとの御夫妻の意志をお伝えします。私共夫妻は大使の代理としてここに臨席出来ました事を非常に光栄と存するものであります。

本日は私共の女王 Elizabeth 2 世及び、著名な詩人・劇作家である Shakespeare の誕生日にあたり、又英国をおまもり下された伝説的英雄として今日東京に住む英国人が祝福する聖 George の日にも当る、まことにめでたい日であります。

William Willis は純粋の英国人であります

私は、イングランド、ウェールズ、スコットランド、北アイルランドの四つから出来ている国の出身であります。正確には大英連合王国と北アイルランドと申しまして、国旗はさきの四つの旗を組合せたものであります。今日ここにその功績をたたえる William Willis は純粋の英国人であります。彼は1837年、北アイルランドの Fermanagh 州で生まれ、1859年スコットランドのエジンバラ大学で博士号 (M.D.Edin.) を得ました。イングランドに移ってのち2年間ロンドンの有名な Middlesex 病院の医師として過し、イギリス内科学士院会員 (M.R.C.P.Lond.) となりました。日本から帰ってからの3年間はウェールズで兄弟と一緒に開業しています。これらを記念してアイルランド、スコットランド、イングランド、ロンドン、ウェールズに関する図書を医学部図書館に寄贈させていただきたいと存じます。

人となり

William Willis の出生地のすぐ近くに、Enniskillen という町がありますが、英国陸軍の二つの有名な連隊にその名前がつけられております。即ち、英国 Inniskilling Fusiliers 連隊と英国 Inniskilling Dragoons 連隊であります。又、多数の著名な英国陸軍の将官が北アイルランド出身である事も事実であります。ですから William Willis が勇敢で大胆であった事は当然の事でありまして、100年も前に日本に参りました事は誠に杜挙といわざるをえません。

医学人としてのその他の資格

Willis は1861年、私が今勤めております大使館の前身、英国公使館へ医務官として江戸へやって参りました。彼の医学的手腕は特に素晴らしいものであります。エジンバラ大学の学生としても彼はとても幸運で、当時の三人の秀れた外科医が彼の先生でありまして、そのうちの一人はこれまでの最高の外科医であったと申しても過言ではありません。

外科学教授で医学部長の James Syme は、麻酔使用の開拓者であり、産科学教授の James Young Simpson は1846年、エーテル麻酔を導入し、その効用をみとめた英国での最初の人であります。一年後、Simpson は一般麻酔薬としてクロロホルムを導入しております。Syme の助手の Joseph Lister は1857年“炎症の初期について”という論文を発表しております。腸線による創傷の結紮、薬物使用ガーゼによる新しい型の包帯、無菌的外科、無菌手術室等を導入したのは実に Lister であります。これらは5%石炭酸溶液の撒布によるものであります。Willis は当時のこれらの偉大な医学者達から靈感を得、彼等の医学的技術を日本へもたらしたのであります。

1882年英国へ帰ってから1年後に一流の外科専門医としての資格である英国外科学士院会員 (F.R.C.S.) となりました。彼の死の前年、1893年には予防医学専門医たるべき公衆衛生学位 (D.P.H.) をえました。William Willis は彼の生涯を通じてその知識、経験、資格はもとよりすばらしい医学人であったのであります。

日本に於いて

英国公使館で6年間勤務後、1868年 Willis はその職を辞し、日本人のために尽しましたが Willis が官軍、賊軍の別なく治療したのは当時としては少からぬ驚きでありまして、人間の受難に対する政治的観念は医学の尊さをくずすものである事を私は申し述べたいのであります。Willis はヒポクラテスの医師としての倫理教訓を決して忘れなかったのであります。

平和となって、彼は新築の大きな官立病院を管理し、東京大学医学部の前身の東京医学校の設立に当り一役をかっております。1870年 Willis は西郷隆盛より鹿児島への招へい状を受け取りました。1868年、当時 Willis は31才の若さでしたが、彼はその若さを遥かにこえる豊富な経験を持っておりました。日本政府と鹿児島の有力者の信望によって、このすばらしい若者は強い支援をかちえたのであります。Willis は今日尚、私共の心に残っている、とても積極的なそして時にはとても困難な12年間を鹿児島で過しました。1882年、日本を去り、そして遂に帰らなかったなのであります。

なぜ日本を去ったのでしょうか

Willis は妻や家族と鹿児島に住んでおり、彼の実績は高く評価され、そして高い給料を取っていたことを私はよろこばしく思います。彼の仕事はとてもみのり多いものであります。その頃の多くの彼の生徒はすばらしく有能であり、将来の大成はもっともな事であったと申せましょう。又、西郷隆盛らに対して強く心酔していたにちがいませんが、しかし、1882年 Willis は去りました。彼についての伝記のものにされる方々は、彼が去った事について色々の理由を見出されるでしょう。しかし、教授経験者の私からみまますとき、賢明な先生が退き、生徒がそれに代る時期、その人格そしてその国家観、地方意識の何物かを悟られたに違いありません。1882年までには、Willis は引退すべき時が来たのをはっきり知っていたのです。

Willis は何故長くとどまったのでしょうか

1862年の9月、横浜の近くで二人の英国人が瀕死の重傷をおい、一人が死亡した不幸な事件がおきた事を覚えておられると思います。つづいて1863年8月、7隻からなる英国海軍の艦隊が鹿児島へやって来ました。

艦隊も町も砲撃を受けたのですが、しかし、これらのいやな事件から堅い両国の友情が花咲いてきたのであります。多くの方は、鹿児島を桜島のある町というでしょうが、私は鹿児島を日英友好の発祥地と申したいのであります。勿論、William Willis は御当地で幸せな日々を過したのであります。

本日ここにおいでになる William Willis のお孫さん達が、英国が真に誇りといたします尊敬すべき祖父をお持ちになった事を衷心よりおよろこび申し上げる次第です。かかる立派な英国人の祖父をお持ちになる方は世間にそう滅多にないものである事を確信するものであります。

William Willis が英国医学を日本へ導入し、東京で2、3ヵ月教鞭をとり、将又、鹿児島での業績を残して以来百年が経過しております。私は私共の国と日本の医学の友好が続き、又鹿児島大学医学部が来るべき100年に隆々発展されんことを衷心より祈念してやまない次第であります。(尾 辻 省 悟訳：英国医学開講百年記念にあたりて—鹿児島大学医学部二十五年史より再掲)